

Senk dich, süße Ruhe

Sweetest Sleep, Descend upon Me

German lyrics: Albert Heinerici (1842-?)
 English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

by Cyriel van der Vliet (1848-1907),
 Four liedjes op. 20/4

Feierlich / Solemn

S
A

mf *cresc.*

Senk dich, sü - ße Ru - he nie - der, ge
 Sweet - est sleep, de - scend up - on me, come, em -

T
B

mf *cresc.*

Senk dich, sü - ße Ru - he nie - der, wi - ge
 Sweet - est sleep, de - scend up - on me, com - em -

6

f *pp* *mp*

ein - das mü - de Herz, ent - rück im sel - gen Träu - men mich der
 brace - my wear y heart, trans - port me, bliss - ful, dream - ing, from this

f *pp* *ten.* *mp*

11

S

pp

Er - de bitt' - rem Schmerz. Brei - te dei - ne
 world of bitter pain. Gent - ly spread your

A

pp marcato

Er - de bitt' - rem Schmerz. Brei - - - te
 world of bitter pain. Gent - - - ly

T
B

pp

Brei - - - te dei - ne
 Gent - - - ly spread your

Flü - gel lei - se ü - ber mir, dem Mü - den an a - brei - te
wings a - bove me, I am wear - ing here wear -

— dei - - - ne Flü - gel ü - ber mir aus,
— spread your wings a - bove me,

Flü - gel lei - se ü - ber mir aus,
wings a - bove me, I wear - y here be - low,

ü - ber mir dem Mü - den aus. Lass mich ein - mal wie - der
I am wear - ing here be - low. Let me close my eyes in

f *pp* *f* *pp*

Lass mich
Let me

slum - mern, wie da - heim im Va - ter - haus. Lass mich
slum - mern, calm, as in my child - hood home. Let me

ein - mal schlum - mern da - heim im Va - ter - haus. Lass mich
slum - mern, calm, as in my child - hood home. Let me

schlum - mern wie da - heim im Va - ter - haus, wie da -
slum - ber, calm, as in my child - hood home, calm as

34



schlum - mern wie da - heim im Va - ter - haus, da -
slum - ber, calm, as in my child - hood home, calm as

schlum - mern wie da - heim im Va - ter - haus, wie da -
slum - ber, calm, as in my child - hood home, calm, as

feierlich / solenne

38



heim im Va - ter - haus. Brin - ge die, lehr ver - ges - sen,
in my child - hood home. Bring me all else for - get - ting,

heim im Va - ter - haus. in - Frie - de, lehr ver - ges - sen,
in my child - hood home. peace, all else for - get - ting,

45



heiß er - sü - ße Ruh', o - der führ in
bring the for - est sleep, or per - haps your

heiß er sü ße Ruh', o - der führ in
bring the for est sleep, or per - haps your

sehr breit / very largo

51



Ar - bein mich der ew' - gen Hei - - - mat zu.
take my soul to my e - ter - - - nal home.